

**N** SERIES

# DAYBREAK

**ESPAÑOL**

**CREADO POR**

Aron Eli Coleite | Brad Peyton

**EPISODIO 1.07**

**"Canta Tu Vida"**

Josh pate a Wesley, Eli y Angélica del centro comercial después de enterarse de la verdad sobre Sam. Además, Crumble busca su verdad y algo de comer.

**ESCRITO POR:**

Jenn Kao

**DIRIGIDO POR:**

Mark Tonderai-Hodges

**TRANSMISIÓN ORIGINAL:**

24.10.2019

**NOTA:** Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

## CARACTERES

Colin Ford	...	Josh Wheeler
Alyvia Alyn Lind	...	Angelica
Sophie Simnett	...	Samaira Dean
Austin Crute	...	Wesley Fists
Cody Kearsley	...	Turbo Bro Jock
Jeanté Godlock	...	Mona Lisa
Gregory Kasyan	...	Eli Cardashyan
Krysta Rodriguez	...	Ms. Crumble
Matthew Broderick	...	Burr
Chelsea Zhang	...	K.J.
Chester Rushing	...	Terry
Micah McNeil	...	Jerry
Alan Trong	...	Larry
Mickey Dolan	...	Gary
Jon LeVert	...	Barry Kirkwood
Rob H. Roy	...	Jaden Hoyles
Jade Payton	...	Demi Anderson
Emily Snell	...	Miryam
Sandra Mae Frank	...	Victoria
Barbie Robertson	...	Veronica
Keonia Williams	...	Cheermazon / Shrub
Jack Justice	...	Simon
A.J. Voliton	...	Fred
Estrella Avila	...	Jessica Huntley
Charlotte Benesch	...	Camila
David Hight	...	Football Coach
Austin Maas	...	Bro jock
Emily Isabella Peck	...	Female Jock #13

1

00:00:06,089 --> 00:00:10,010  
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:11,011 --> 00:00:13,513  
Daybreak se graba con público en vivo.

3

00:00:14,264 --> 00:00:15,682  
¿Jaden Thompson Magee?

4

00:00:16,891 --> 00:00:17,726  
Se lo comió.

5

00:00:20,228 --> 00:00:21,312  
¿Jaden Unger?

6

00:00:21,563 --> 00:00:22,731  
A él también.

7

00:00:23,440 --> 00:00:24,607  
¿Jaden Hoyles?

8

00:00:26,026 --> 00:00:27,360  
Ese es su esqueleto.

9

00:00:32,532 --> 00:00:33,700  
¿Josh Wheeler?

10

00:00:35,076 --> 00:00:35,910  
¿Wheeler?

11

00:00:36,453 --> 00:00:37,871  
Estoy aquí. No me coma.

12

00:00:42,584 --> 00:00:43,418  
Por favor.

13

00:00:43,877 --> 00:00:45,295  
Recién comí una ensalada.

14

00:00:51,885 --> 00:00:54,262

CON LA SRTA. LLANTO

15

00:01:01,603 --> 00:01:02,562

Y CON:

16

00:01:13,031 --> 00:01:14,657

BARRY DE LOS GOLFISTAS

17

00:01:30,673 --> 00:01:32,717

Y MICHAEL BURR COMO EL DIRECTOR

18

00:01:36,846 --> 00:01:38,973

APERTURA: "SING YOUR LIFE" DE MORRISSEY

19

00:01:41,309 --> 00:01:42,727

PROD. EJECUTIVA: SRTA. LLANTO

20

00:01:44,646 --> 00:01:46,106

GUION: SRTA. LLANTO

21

00:01:49,859 --> 00:01:51,402

DIRECCIÓN: ANGELICA GREEN

22

00:01:59,953 --> 00:02:02,122

La lección de hoy es sobre neurogénesis.

23

00:02:02,497 --> 00:02:06,709

Nuestro cerebro crece  
y se cura constantemente.

24

00:02:07,627 --> 00:02:08,461

Bien.

25

00:02:09,420 --> 00:02:11,422

CITA DE LLANTO

26

00:02:14,259 --> 00:02:15,426

Bueno. Chicos...

27

00:02:19,139 --> 00:02:20,181

Vamos...

28

00:02:22,851 --> 00:02:24,727  
Esto es muy inspirador.

29

00:02:24,811 --> 00:02:28,314  
Nuestro cerebro tiene  
más de 100 000 millones de neuronas

30

00:02:28,648 --> 00:02:31,776  
y 480 km de vasos sanguíneos.

31

00:02:34,028 --> 00:02:34,904  
Sanguíneos.

32

00:02:35,738 --> 00:02:36,990  
Aquí vamos de nuevo.

33

00:02:39,075 --> 00:02:40,577  
¿Quién se está riendo?

34

00:02:40,660 --> 00:02:42,954  
¡Corte! Tómense cinco minutos.

35

00:02:43,163 --> 00:02:45,415  
Ya la oyeron, cinco minutos.

36

00:02:45,498 --> 00:02:48,293  
- Tenemos comentarios.  
- Cierra la puta boca, gordo.

37

00:02:49,502 --> 00:02:53,047  
Bien. Lo hiciste bien,  
pero cuando Josh dice...

38

00:02:54,048 --> 00:02:55,717  
¿Cómo es tu puto diálogo, Josh?

39

00:02:56,676 --> 00:02:58,136  
"¡Aquí vamos de nuevo!".

40

00:02:58,261 --> 00:02:59,095

Sí.

41

00:02:59,262 --> 00:03:00,471  
Ahí le muerdes la cara.

42

00:03:01,055 --> 00:03:03,183  
Mi vida no es una comedia.

43

00:03:03,725 --> 00:03:05,935  
No eres directora. Eres mi amiga.

44

00:03:06,644 --> 00:03:09,772  
¡No! Soy una persona de verdad.

45

00:03:11,357 --> 00:03:13,526  
Creo que necesito ayuda profesional.

46

00:03:14,694 --> 00:03:16,613  
Sé lo que necesitas. Ven.

47

00:03:17,155 --> 00:03:18,865  
Toma un latte con cannabidiol,

48

00:03:19,157 --> 00:03:20,867  
le pondremos aderezo a Josh,

49

00:03:21,201 --> 00:03:23,828  
y le engullirás la cara  
como a un sándwich Reuben.

50

00:03:24,579 --> 00:03:26,414  
¡No como chicos!

51

00:03:27,165 --> 00:03:28,708  
No como chicos.

52

00:03:30,668 --> 00:03:34,172  
Lo que pasó en la fábrica de cereales  
no fue tu culpa.

53

00:03:35,423 --> 00:03:36,466

¿Qué tal está?

54

00:03:36,841 --> 00:03:39,636  
Como una pizza de pepperoni  
con algodón de azúcar y mierda.

55

00:03:42,805 --> 00:03:44,474  
Tengo problemas mentales.

56

00:03:45,350 --> 00:03:47,185  
Pensé que estaba en una comedia.

57

00:03:47,769 --> 00:03:49,229  
Y tú eras la directora.

58

00:03:51,064 --> 00:03:52,315  
Me estoy volviendo loca.

59

00:03:54,984 --> 00:03:55,818  
Más aún.

60

00:03:57,445 --> 00:03:58,780  
¿Reloca?

61

00:03:59,030 --> 00:04:01,950  
- ¿Superloca?  
- Solo es acné.

62

00:04:02,116 --> 00:04:04,118  
Un poco de crema y volverás a ser Llanto.

63

00:04:04,494 --> 00:04:06,079  
No me llamo Llanto.

64

00:04:07,705 --> 00:04:09,123  
¿Recuerdo mi nombre?

65

00:04:10,708 --> 00:04:12,669  
Me está pasando algo.

66

00:04:12,961 --> 00:04:14,379

Necesito tu ayuda.

67

00:04:18,883 --> 00:04:19,968  
Vuelvo en cinco.

68

00:04:26,557 --> 00:04:27,475  
¿Qué pasa?

69

00:04:30,436 --> 00:04:35,191  
Parecen un anuncio de antidepresivos  
que producen erecciones prolongadas.

70

00:04:36,442 --> 00:04:38,611  
Les dije que fingimos la muerte de Sam.

71

00:04:40,571 --> 00:04:42,156  
Era lo más honorable.

72

00:04:49,956 --> 00:04:53,751  
¡A tu código de bushidō  
me lo paso por el culo!

73

00:04:53,835 --> 00:04:55,044  
Sam sigue viva.

74

00:04:55,461 --> 00:04:57,797  
Está atrapada en la secundaria.  
KJ la vio.

75

00:05:00,341 --> 00:05:02,135  
¿Por qué sigues hablando en chino?

76

00:05:03,469 --> 00:05:04,637  
Ella habla inglés.

77

00:05:04,721 --> 00:05:05,555  
¿Hablas inglés?

78

00:05:07,640 --> 00:05:08,725  
¡Habla inglés!

79



00:05:08,808 --> 00:05:11,519  
- ¡Habla!  
- ¡Las chicas no son perros chow chow!

80  
00:05:11,644 --> 00:05:12,687  
Sé respetuoso.

81  
00:05:12,937 --> 00:05:15,189  
Yo mimo a mi Mavis como a una diosa.

82  
00:05:15,356 --> 00:05:18,192  
Masajes en los pies de 24 quilates,  
todos los días.

83  
00:05:18,276 --> 00:05:20,528  
No me importa tu novia de mentira.

84  
00:05:20,611 --> 00:05:23,197  
Sam está en la escuela,  
y ustedes me manipularon.

85  
00:05:24,699 --> 00:05:26,451  
¡Se supone que son mis amigos!

86  
00:05:26,701 --> 00:05:30,330  
Escucha, canadiense ingenuo y comemierda.

87  
00:05:30,496 --> 00:05:33,166  
Crees que hay que ser amable  
todo el tiempo.

88  
00:05:33,374 --> 00:05:36,919  
Pero el mundo no está lleno  
de girasoles y cachorritos,

89  
00:05:37,003 --> 00:05:38,588  
y los pedos no huelen a rosas.

90  
00:05:38,963 --> 00:05:39,922  
¡Mentí!

91  
00:05:40,214 --> 00:05:41,382

¡Y lo volvería a hacer!

92

00:05:41,466 --> 00:05:44,344  
Impedimos que te devoraran  
o que murieras de una infección.

93

00:05:44,427 --> 00:05:48,348  
¿Y si en vez de criticarnos  
como una abuela judía en Yom Kipur

94

00:05:48,431 --> 00:05:51,684  
no nos agradeces,  
así podemos continuar con nuestras vidas?

95

00:05:57,398 --> 00:05:58,775  
¿Nos echó?

96

00:05:59,817 --> 00:06:01,402  
¡Lo siento!

97

00:06:02,570 --> 00:06:04,989  
No seas salvaje. Eres buena persona.

98

00:06:05,323 --> 00:06:07,075  
Aún podemos salvar a Sam.

99

00:06:07,408 --> 00:06:10,703  
Con tus habilidades,  
el cerebro de Angelica y mis espadas,

100

00:06:10,787 --> 00:06:12,497  
podemos lograr cualquier cosa.

101

00:06:12,580 --> 00:06:13,998  
No necesito esta mierda.

102

00:06:14,082 --> 00:06:16,459  
¡No serás tan engreído  
cuando sea Porrizona!

103

00:06:16,542 --> 00:06:18,753  
¡Una Porrizona muy ruda!

104  
00:06:23,091 --> 00:06:24,300  
Cúidate, Eli.

105  
00:06:25,510 --> 00:06:27,345  
Este ronin tiene que rodar.

106  
00:06:33,267 --> 00:06:36,396  
¡Oye! No puedes echarme  
de mi propio centro comercial.

107  
00:06:36,521 --> 00:06:39,273  
¡Soy como el herpes! ¡Siempre vuelvo!  
¿Me oíste?

108  
00:06:39,440 --> 00:06:41,234  
¡Soy una gran montaña de herpes!

109  
00:06:48,741 --> 00:06:50,618  
¿DÓNDE ESTÁS?

110  
00:06:54,038 --> 00:06:55,373  
Voy por ti, Sam.

111  
00:07:12,223 --> 00:07:14,058  
Hora de desayunar, Turbo.

112  
00:07:15,351 --> 00:07:16,727  
Se ve exquisito.

113  
00:07:18,229 --> 00:07:20,815  
Lo que un chico necesita  
para mantenerse en forma.

114  
00:07:25,194 --> 00:07:27,196  
Es del libro de cocina de Tom Brady.

115  
00:07:27,572 --> 00:07:29,699  
Es vegano, paleo y todo eso.

116  
00:07:43,129 --> 00:07:44,589

¡Únanse al equipo de golf!

117

00:07:44,964 --> 00:07:45,840  
¡Por favor!

118

00:07:46,007 --> 00:07:48,176  
Son atléticos. Qué bien.

119

00:07:48,509 --> 00:07:51,888  
¿Saben qué está bueno?  
Pasar un día en el green con los hermanos.

120

00:07:52,096 --> 00:07:54,515  
¿Viste Happy Gilmore? Excelente película.

121

00:07:54,932 --> 00:07:56,017  
Podrías ser tú.

122

00:07:57,018 --> 00:07:58,853  
- Hola.  
- ¿Alguien se anotó?

123

00:08:00,062 --> 00:08:01,481  
El equipo está embrujado.

124

00:08:01,606 --> 00:08:02,690  
Eso no existe.

125

00:08:02,940 --> 00:08:05,359  
La disminución de miembros  
sugiere lo contrario.

126

00:08:05,443 --> 00:08:06,486  
Suena a renuncia.

127

00:08:06,944 --> 00:08:08,488  
Estoy regalando dulces.

128

00:08:08,613 --> 00:08:10,490  
Si quieres jugar, juega otra cosa.

129

00:08:11,491 --> 00:08:14,368  
- Pero tengo un hándicap de nueve.  
- Me importa un bledo.

130  
00:08:14,577 --> 00:08:16,496  
¿Un solo deporte? Mierda.

131  
00:08:16,871 --> 00:08:19,123  
Eres una navaja suiza  
con solo un mondadiente.

132  
00:08:19,207 --> 00:08:20,750  
GENERAL TURBO BRO-TISTA

133  
00:08:25,671 --> 00:08:27,173  
Cree que todo está envenenado.

134  
00:08:27,256 --> 00:08:28,591  
Está paranoico.

135  
00:08:28,799 --> 00:08:31,594  
Sabemos que Gary no era un traidor.  
Turbo lo engañó.

136  
00:08:32,136 --> 00:08:33,679  
Hay que hacer algo.

137  
00:08:34,347 --> 00:08:36,516  
A lo mejor podemos solucionarlo.

138  
00:08:37,892 --> 00:08:39,018  
Lo que le pasó a Gary...

139  
00:08:41,062 --> 00:08:41,938  
...y a Larry...

140  
00:08:42,980 --> 00:08:44,065  
...y a Jerry...

141  
00:08:44,524 --> 00:08:45,733  
...y a Terry...

142

00:08:46,567 --> 00:08:48,194  
...no le pasará a Barry.

143

00:08:49,278 --> 00:08:51,822  
Me quedaré aquí  
hasta que tenga un nuevo equipo.

144

00:08:52,114 --> 00:08:54,617  
Yo no juego al golf, Barry...

145

00:08:56,327 --> 00:08:57,495  
...pero me llamo Mary.

146

00:09:10,591 --> 00:09:11,634  
Josh Wheeler.

147

00:09:12,260 --> 00:09:14,428  
Angelica dijo que regresaría  
en cinco minutos.

148

00:09:14,637 --> 00:09:17,056  
Y ya pasaron 147.

149

00:09:17,974 --> 00:09:21,227  
La eché del centro comercial.  
A ella, a Wesley y a Eli.

150

00:09:21,686 --> 00:09:23,688  
¿Qué? Pero tú y...

151

00:09:24,981 --> 00:09:26,023  
...ella y...

152

00:09:26,941 --> 00:09:27,817  
...yo...

153

00:09:29,569 --> 00:09:30,570  
¿Me entiendes?

154

00:09:30,653 --> 00:09:32,196  
¿Te entiendes a ti misma?

155  
00:09:32,697 --> 00:09:34,073  
La necesito.

156  
00:09:34,156 --> 00:09:35,575  
Es una sociópata.

157  
00:09:35,658 --> 00:09:36,742  
Es una niña.

158  
00:09:36,867 --> 00:09:38,286  
Antes estaba bien sola.

159  
00:09:38,911 --> 00:09:40,621  
Pensé que eras un buen chico.

160  
00:09:42,164 --> 00:09:44,959  
No muy brillante.  
Con un corte de pelo triste.

161  
00:09:46,127 --> 00:09:47,295  
El peor gusto musical.

162  
00:09:48,671 --> 00:09:49,672  
Pero un buen chico.

163  
00:09:50,047 --> 00:09:52,425  
Me daba pena que no tuvieras amigos.

164  
00:09:52,550 --> 00:09:54,760  
Pero eres un estudiante mediocre.

165  
00:09:56,012 --> 00:09:57,513  
Sí.

166  
00:09:57,847 --> 00:09:58,681  
Eres...

167  
00:09:59,599 --> 00:10:01,142  
¡Eres una mierda!

168

00:10:01,601 --> 00:10:02,685  
Eso ni siquiera...

169

00:10:02,935 --> 00:10:04,520  
Hice lo que tenía que hacer.

170

00:10:05,021 --> 00:10:06,355  
No pedí estar a cargo.

171

00:10:06,439 --> 00:10:07,398  
Yo soy la adulta.

172

00:10:08,316 --> 00:10:09,275  
Yo soy la maestra.

173

00:10:09,442 --> 00:10:10,943  
Y si no traes a Angelica,

174

00:10:11,027 --> 00:10:16,282  
te echaré aderezo en la cara  
y te comeré como a un Reuben.

175

00:10:17,116 --> 00:10:18,951  
¡Es broma!

176

00:10:19,368 --> 00:10:20,578  
No sé qué es un Reuben.

177

00:10:20,661 --> 00:10:22,288  
Creo que es un contador judío.

178

00:10:22,955 --> 00:10:24,624  
Se fue con las Porrimazonas.

179

00:10:24,707 --> 00:10:26,125  
Y encontré este volante.

180

00:10:26,542 --> 00:10:28,044  
Le dirá dónde están.

181



00:10:33,257 --> 00:10:35,509  
MUJERES DE GLENDALE UNIDAS  
NOS VEMOS EN LA YWCA

182

00:10:55,613 --> 00:10:58,366  
EY, ¿SABES DÓNDE ESTÁ LA YWCA?

183

00:10:58,949 --> 00:11:00,368  
A LA IZQUIERDA EN LA AVENIDA

184

00:11:01,243 --> 00:11:02,745  
AH... GRACIAS

185

00:11:06,582 --> 00:11:07,792  
¿Angelica?

186

00:11:10,836 --> 00:11:12,088  
¿Hay alguien aquí?

187

00:11:13,798 --> 00:11:14,632  
¿Hola?

188

00:11:14,924 --> 00:11:15,925  
¿Porrimazonas?

189

00:11:25,267 --> 00:11:26,227  
¿Qué hago aquí?

190

00:11:26,811 --> 00:11:27,978  
Olvidé mi diálogo.

191

00:11:32,233 --> 00:11:33,067  
Creo que...

192

00:11:33,693 --> 00:11:34,694  
¿Tengo una banda?

193

00:11:35,486 --> 00:11:37,029  
Sí. Lo sé.

194

00:11:37,113 --> 00:11:37,947

Tengo una banda.

195

00:11:38,030 --> 00:11:40,032  
¡Hola, Van Nuys!

196

00:11:41,117 --> 00:11:45,162  
Somos la mejor banda latina de chicas  
que hace covers de Morrissey.

197

00:11:45,371 --> 00:11:48,124  
¡Somos Novias en coma!

198

00:12:48,309 --> 00:12:49,518  
¡Apestan!

199

00:12:58,068 --> 00:12:59,612  
Director Burr. Hola.

200

00:13:00,196 --> 00:13:01,363  
¡Mike! Yo...

201

00:13:02,281 --> 00:13:05,576  
No sabía que te gustaba Morrissey.  
Ni The Smiths.

202

00:13:06,494 --> 00:13:09,038  
Ni los bares. Ni pasarla bien.

203

00:13:09,872 --> 00:13:11,540  
¿Los estudiantes saben de esto?

204

00:13:13,876 --> 00:13:17,004  
Lo dices como si cantar  
en una banda latina de chicas

205

00:13:17,087 --> 00:13:19,673  
que hace covers de Morrissey  
fuera una perversión o algo.

206

00:13:19,757 --> 00:13:23,594  
Tuviste que cambiar tu nombre a Llanto  
porque lloraste en clase.

207

00:13:23,844 --> 00:13:26,388  
¿Qué harán los chicos  
si se enteran de esto?

208

00:13:28,098 --> 00:13:29,517  
Quizá piensen que soy genial.

209

00:13:29,850 --> 00:13:32,436  
Te esfuerzas demasiado  
por conectar con ellos.

210

00:13:32,645 --> 00:13:36,190  
Y Jacob Alexander pone hierba  
en los mecheros del laboratorio.

211

00:13:36,690 --> 00:13:38,150  
Soy una excelente maestra.

212

00:13:39,610 --> 00:13:40,903  
Soy muy buena maestra.

213

00:13:42,822 --> 00:13:44,073  
Soy buena maestra.

214

00:13:47,034 --> 00:13:48,619  
Soy una maestra aceptable.

215

00:13:51,580 --> 00:13:52,540  
Soy maestra.

216

00:13:54,166 --> 00:13:56,669  
Los niños son bravucones. Y malos.

217

00:13:57,127 --> 00:13:58,879  
Y te devorarán.

218

00:13:59,213 --> 00:14:00,923  
No si me los como antes, ¿no?

219

00:14:01,131 --> 00:14:02,508

Luego hablaremos de eso.

220

00:14:03,843 --> 00:14:06,804  
Los estudiantes no te respetan  
porque no te defines.

221

00:14:07,012 --> 00:14:09,515  
Debes elegir si eres cantante o maestra.

222

00:14:09,682 --> 00:14:11,183  
Puedo tener una vida.

223

00:14:11,559 --> 00:14:13,811  
Los pasatiempos llenan a las personas.

224

00:14:13,894 --> 00:14:17,314  
Yo, por ejemplo, tomo una clase  
de sommelier en Sur la Table.

225

00:14:20,818 --> 00:14:22,027  
Morrissey es...

226

00:14:23,404 --> 00:14:24,905  
...mi animal espiritual.

227

00:14:25,364 --> 00:14:28,534  
No entiendes lo que significa  
para una chica de Pacoima

228

00:14:28,617 --> 00:14:31,036  
que escuchaba rock  
en la radio religiosamente.

229

00:14:33,414 --> 00:14:36,584  
Morrissey entiende  
lo que es sentirse inútil.

230

00:14:38,377 --> 00:14:40,296  
Y eso me hace sentir...

231

00:14:41,338 --> 00:14:42,256  
...digna.

232

00:14:43,424 --> 00:14:44,884  
Podrías hacer découpage.

233

00:14:45,301 --> 00:14:47,553  
¿Sabes qué? ¡Vete a la mierda!

234

00:14:54,435 --> 00:14:55,269  
¡Corte!

235

00:14:59,440 --> 00:15:01,317  
No te comprometes con el papel.

236

00:15:01,400 --> 00:15:02,234  
Estoy...

237

00:15:02,651 --> 00:15:03,694  
Estoy confundida.

238

00:15:04,403 --> 00:15:05,654  
¿Esto es lo que pasó?

239

00:15:05,863 --> 00:15:08,490  
¿O creo que tuvimos sexo  
porque Burr lo dijo?

240

00:15:11,410 --> 00:15:13,037  
¿Es un flashback o una pesadilla?

241

00:15:14,246 --> 00:15:15,331  
Sí.

242

00:15:36,101 --> 00:15:36,977  
¡Oye!

243

00:15:37,394 --> 00:15:39,355  
Necesito ayuda para rescatar a Sam.

244

00:15:39,438 --> 00:15:41,482  
¿Me ayudarías, por favor?

245

00:15:43,651 --> 00:15:46,153  
Solo traté de matar a un tipo.

246

00:15:46,820 --> 00:15:49,782  
Mis amigos son mentirosos  
y ya ni sé quién soy.

247

00:15:52,326 --> 00:15:54,662  
Debo sacar a Sam de la escuela.  
Me necesita.

248

00:15:55,788 --> 00:15:56,747  
No puedo solo.

249

00:15:58,248 --> 00:15:59,833  
¿Por qué me evitas?

250

00:16:00,960 --> 00:16:02,211  
¿Porque tuvimos...

251

00:16:02,920 --> 00:16:03,754  
...sexo?

252

00:16:04,088 --> 00:16:07,466  
Sé que no quieres que sepan  
que hablas inglés, pero háblame.

253

00:16:22,606 --> 00:16:24,984  
¿QUÉ HICE?

254

00:16:35,995 --> 00:16:38,163  
ERES UN CABEZA DE...

255

00:17:09,069 --> 00:17:10,571  
¡Aléjate, carajo!

256

00:17:15,200 --> 00:17:16,869  
Aquí afuera estoy perfecto.

257

00:17:18,412 --> 00:17:20,164  
Salió el sol, hora de mostrarse.

258

00:17:24,501 --> 00:17:26,712  
¿GUARIDA DE PORRIMAZONAS?

259

00:17:33,594 --> 00:17:36,972  
¿MAQUILLAJE DE PORRIMAZONA?

260

00:17:37,056 --> 00:17:38,432  
¡LISTO!

261

00:17:47,149 --> 00:17:47,983  
¡Alto!

262

00:17:49,276 --> 00:17:50,152  
Solo miembros.

263

00:17:50,694 --> 00:17:53,739  
PORRIMAZONA

264

00:17:59,244 --> 00:18:03,707  
Como que descifré tu código. Sí.

265

00:18:04,374 --> 00:18:06,877  
El Club campestre Hohmann.  
Hazlo más difícil la próxima.

266

00:18:07,419 --> 00:18:08,545  
No te reconozco.

267

00:18:08,962 --> 00:18:09,922  
Me llamo...

268

00:18:10,798 --> 00:18:13,008  
...Reuben Sanduvalwich.

269

00:18:13,133 --> 00:18:15,844  
- Es nombre de chico.  
- En honor a mi abuelo.

270

00:18:16,512 --> 00:18:18,305  
Era contador y judío.

271

00:18:18,555 --> 00:18:19,640  
Para entrar,

272

00:18:19,807 --> 00:18:20,974  
muéstrame tu bling.

273

00:18:51,547 --> 00:18:54,424  
Bienvenida a las Porrimazonas,  
Reuben Sanduvalwich.

274

00:18:55,092 --> 00:18:57,094  
Ojalá sobrevivas a la experiencia.

275

00:18:57,386 --> 00:18:58,971  
La orientación es ahora.

276

00:19:34,464 --> 00:19:35,924  
¡Reclutas, vengan!

277

00:19:40,846 --> 00:19:42,306  
Nos dicen "perras".

278

00:19:43,307 --> 00:19:44,141  
"Chicas".

279

00:19:45,017 --> 00:19:46,518  
"Almejas".

280

00:19:47,311 --> 00:19:48,270  
Y "brujas".

281

00:19:49,104 --> 00:19:51,315  
Pero yo nos llamo "mujeres".

282

00:19:52,399 --> 00:19:53,358  
¡"Señoritas"!

283

00:19:53,525 --> 00:19:55,068  
- "Diosas".  
- Angelica.



284

00:19:55,194 --> 00:19:57,738  
"Proveedoras" y "hermanas".

285

00:19:58,071 --> 00:20:00,365  
Todas ustedes son reinas.

286

00:20:01,491 --> 00:20:04,661  
En este jardín,  
nadie va a decirles que sonrían más

287

00:20:04,870 --> 00:20:06,038  
o que hablen menos.

288

00:20:06,622 --> 00:20:09,041  
Ni que son demasiado dramáticas  
o gritonas.

289

00:20:09,124 --> 00:20:10,000  
Jamás.

290

00:20:10,167 --> 00:20:12,127  
Ustedes son lo máximo.

291

00:20:12,628 --> 00:20:14,838  
Somos el Triunvirato.

292

00:20:18,800 --> 00:20:20,636  
(Y SU INTÉRPRETE) VERONICA

293

00:20:20,969 --> 00:20:23,096  
Las tres líderes de las Porrimazonas.

294

00:20:23,263 --> 00:20:24,723  
Tres es un número mágico.

295

00:20:25,015 --> 00:20:27,184  
Y lo binario es más básico que la mierda.

296

00:20:27,267 --> 00:20:29,978  
En geometría,

el triángulo es la figura más fuerte.

297

00:20:30,062 --> 00:20:33,315

En química,  
el triángulo representa el cambio.

298

00:20:33,398 --> 00:20:34,900

Para unirse a nuestras filas,

299

00:20:35,108 --> 00:20:39,029

deben pasar la tempestad:  
tres pruebas para ver si son dignas.

300

00:20:39,112 --> 00:20:40,697

Probarán su agudeza mental,

301

00:20:40,781 --> 00:20:43,992

su destreza física  
y su armonía espiritual.

302

00:20:44,076 --> 00:20:46,745

Demuestren de qué están hechas,

303

00:20:47,079 --> 00:20:49,456

¡orugas cara de culo!

304

00:20:50,958 --> 00:20:51,792

Angelica.

305

00:20:54,378 --> 00:20:55,963

PRUEBA 1

306

00:20:59,675 --> 00:21:02,928

A las chicas les enseñan  
que el deseo es gula.

307

00:21:03,470 --> 00:21:06,515

Que tenemos que morir de hambre  
para complacer a un hombre.

308

00:21:08,016 --> 00:21:09,476

Esta es su primera prueba.

309

00:21:10,060 --> 00:21:15,190  
Toda la comida que ven es deliciosa  
y también es tóxica.

310

00:21:15,649 --> 00:21:16,608  
Una sola cosa

311

00:21:17,025 --> 00:21:18,485  
se puede consumir.

312

00:21:19,194 --> 00:21:21,405  
Averigüenlo y podrán avanzar.

313

00:21:21,655 --> 00:21:23,490  
Pero si muerden lo que no deben,

314

00:21:23,573 --> 00:21:26,535  
largarán chorros de caca fuego  
durante un mes.

315

00:21:26,743 --> 00:21:27,744  
Buen provecho.

316

00:22:19,254 --> 00:22:20,505  
Perdón, ¿podemos cortar?

317

00:22:22,007 --> 00:22:23,675  
¡Bien! ¡Cinco minutos!

318

00:22:24,468 --> 00:22:26,345  
Estoy rodeada de aficionados.

319

00:22:27,220 --> 00:22:28,597  
¡Malditos aficionados!

320

00:22:29,598 --> 00:22:31,683  
La pequeña Leni Riefenstahl está enojada.

321

00:22:32,809 --> 00:22:33,935  
Lo siento, no...

322

00:22:34,478 --> 00:22:35,812  
No te ofendas, pero...

323

00:22:36,730 --> 00:22:38,565  
...jamás tendría sexo contigo.

324

00:22:38,857 --> 00:22:41,360  
- No me parece bien.  
- Está en el guion.

325

00:22:42,152 --> 00:22:43,862  
Tenemos sexo. Comemos.

326

00:22:44,237 --> 00:22:46,990  
Y me dices que eliges enseñar  
en vez de cantar.

327

00:22:47,699 --> 00:22:50,786  
Quieres ser como esos maestros  
que ves en televisión.

328

00:22:51,828 --> 00:22:52,662  
Sí.

329

00:22:53,622 --> 00:22:55,499  
Quieres inspirar a esos chicos.

330

00:22:56,416 --> 00:22:59,461  
"Quiero ayudarlos a entender  
por qué se sienten tan perdidos.

331

00:23:00,128 --> 00:23:01,171  
Es biología pura.

332

00:23:01,338 --> 00:23:03,924  
La amígdala se desarrolla primero  
en el cerebro.

333

00:23:04,091 --> 00:23:06,093  
Controla las emociones

334

00:23:06,176 --> 00:23:08,136  
y las malas decisiones que tomamos.

335

00:23:08,595 --> 00:23:11,223  
Y los chicos toman  
muchas malas decisiones".

336

00:23:11,306 --> 00:23:13,392  
Eres como Jaime Escalante, pero sensual.

337

00:23:16,561 --> 00:23:17,813  
Espera. ¿Cómo sigue?

338

00:23:18,605 --> 00:23:20,399  
Te pido que cambies unas notas.

339

00:23:20,482 --> 00:23:21,483  
¿Y digo que no?

340

00:23:21,900 --> 00:23:23,402  
Así no es la escena.

341

00:23:24,236 --> 00:23:25,570  
¿Por qué diría que sí?

342

00:23:25,779 --> 00:23:28,657  
Para elevar el promedio general  
y obtener una beca.

343

00:23:29,032 --> 00:23:30,409  
Solo a Demi Anderson,

344

00:23:30,659 --> 00:23:32,702  
a Larry Kirkwood y a Albert Yang.

345

00:23:34,538 --> 00:23:37,916  
Supongo que eso  
ayudará a la escuela, ¿verdad?

346

00:23:38,041 --> 00:23:39,543  
Y puedo ser muy persuasivo.

347

00:23:41,211 --> 00:23:42,045  
¿Tú?

348

00:23:42,504 --> 00:23:45,298  
Eres un Honda Civic  
que quiere ser auto de carreras.

349

00:23:46,049 --> 00:23:47,551  
Los Honda son confiables.

350

00:23:47,676 --> 00:23:48,927  
Están testeados.

351

00:23:49,344 --> 00:23:53,181  
Y con este hiciste muchos kilómetros.  
Es decir, tuvimos sexo.

352

00:23:54,057 --> 00:23:55,684  
¿Puedes dejar de decir eso?

353

00:23:56,017 --> 00:23:58,353  
Desde que arrestaron a Hoyles, cambié.

354

00:23:58,645 --> 00:23:59,604  
Soy firme.

355

00:23:59,980 --> 00:24:02,941  
Todas las hembras sienten atracción  
por un depredador alfa.

356

00:24:04,901 --> 00:24:07,612  
Una Jaime Escalante sensual  
no se cogería al jefe.

357

00:24:07,863 --> 00:24:09,823  
Ni cambiaría las notas por él.

358

00:24:10,824 --> 00:24:12,492  
¿Qué carajos me pasa?

359

00:24:14,035 --> 00:24:15,078  
Bueno...

360  
00:24:16,204 --> 00:24:17,789  
...al menos los bollos son ricos.

361  
00:24:46,359 --> 00:24:48,111  
¡Saldrá por ambos lados!

362  
00:24:54,326 --> 00:24:55,744  
Sí, ¡PELEO COMO CHICA!

363  
00:24:55,827 --> 00:24:56,995  
¡Quema!

364  
00:24:57,829 --> 00:24:59,331  
¿No es raro este color?

365  
00:25:07,923 --> 00:25:08,757  
¡HOLA!

366  
00:25:10,008 --> 00:25:10,884  
¿SE PUEDE SABER

367  
00:25:10,967 --> 00:25:12,177  
QUÉ HACES AQUÍ?

368  
00:25:12,552 --> 00:25:14,763  
TE NECESITO

369  
00:25:17,015 --> 00:25:18,892  
TENEMOS QUE COMER ALGO

370  
00:25:22,145 --> 00:25:23,271  
TODO ESTÁ ENVENENADO

371  
00:25:24,356 --> 00:25:25,565  
¡Aquí viene la sopa fecal!

372  
00:25:25,649 --> 00:25:26,691  
¿ENTONCES QUÉ?

373  
00:25:38,995 --> 00:25:40,080  
¡SALUD!

374  
00:25:45,502 --> 00:25:46,795  
Felicitaciones.

375  
00:25:51,383 --> 00:25:53,718  
¿Toda la comida estaba envenenada?

376  
00:25:53,843 --> 00:25:57,472  
Los humanos pueden sobrevivir  
tres semanas sin comida.

377  
00:25:58,014 --> 00:26:00,225  
Pero no pueden sobrevivir sin agua.

378  
00:26:00,767 --> 00:26:03,311  
Para ser Porrimazona  
hay que ser inteligente.

379  
00:26:12,737 --> 00:26:15,198  
PLAN PARA SALVAR A SAM

380  
00:26:23,790 --> 00:26:25,375  
HACER UN PLAN

381  
00:26:32,382 --> 00:26:33,592  
¡Adiós, Eli!

382  
00:26:33,675 --> 00:26:35,510  
¡Oye! Un momento.

383  
00:26:36,553 --> 00:26:38,597  
Ya sé lo que te pasa.

384  
00:26:38,972 --> 00:26:41,016  
Te contagiaste apenas entraste,

385  
00:26:41,099 --> 00:26:44,060  
al sentir el aroma de la pizza



y el perfume de Johnny Depp.

386

00:26:44,144 --> 00:26:47,272  
Ahora lo llevas en la sangre.  
Quieres el lugar para ti solo.

387

00:26:47,397 --> 00:26:48,773  
Eso se llama "hambre".

388

00:26:48,857 --> 00:26:50,317  
Es mi marca registrada.

389

00:26:50,400 --> 00:26:53,069  
- No soy como tú, Eli.  
- Eres peor.

390

00:26:53,320 --> 00:26:56,865  
Yo seré imbécil, pero tú imitas  
a un imbécil y crees que no lo eres.

391

00:26:56,948 --> 00:26:58,617  
No quiero este lugar, Eli.

392

00:26:58,783 --> 00:27:00,327  
Solo quiero salvar a Sam.

393

00:27:01,411 --> 00:27:02,871  
Hay que hacer algo.

394

00:27:02,996 --> 00:27:05,582  
- Turbo está actuando como loco.  
- No come.

395

00:27:06,583 --> 00:27:08,543  
El hambre enloquece a cualquiera.

396

00:27:09,002 --> 00:27:11,296  
- ¿Qué más cultivaste?  
- ¿Qué más?

397

00:27:11,379 --> 00:27:14,007  
¿Sabes lo difícil que es

cultivar fresas aquí?

398

00:27:14,174 --> 00:27:17,510

Hace meses que trabajo  
para cosechar algo que se pueda comer.

399

00:27:17,802 --> 00:27:21,514

El primer lote brillaba.  
El segundo tenía patas de araña y huyó.

400

00:27:21,598 --> 00:27:25,435

Y después de eso, pensé en girasoles.

401

00:27:26,061 --> 00:27:28,897

Los girasoles absorben radiación.  
Purifican el suelo.

402

00:27:29,272 --> 00:27:30,106

Así que...

403

00:27:31,441 --> 00:27:32,859

...ahora tenemos fresas.

404

00:27:33,234 --> 00:27:34,986

Y las fresas son un superalimento.

405

00:27:43,286 --> 00:27:44,537

Qué inteligente, carajo.

406

00:27:45,580 --> 00:27:48,833

- ¿Dónde aprendiste eso?  
- En la clase de la Srta. Llanto.

407

00:27:48,917 --> 00:27:52,128

El problema de Turbo es más  
que tener la pancita vacía.

408

00:27:52,671 --> 00:27:55,131

Incriminó a Gary. Lo mató.

409

00:27:55,882 --> 00:27:59,552

- Barry, lo siento mucho...

- Turbo nos está llevando a la perdición.

410

00:28:00,512 --> 00:28:01,638  
Más gente morirá.

411

00:28:03,723 --> 00:28:05,433  
¿A qué vinieron? ¿Qué puedo hacer?

412

00:28:07,560 --> 00:28:09,104  
Eres la maldita Sam Dean.

413

00:28:11,272 --> 00:28:14,150  
Muévanse, señoritas.  
La segunda prueba las espera.

414

00:28:15,985 --> 00:28:19,447  
- ¿Qué mierda haces aquí?  
- Tienes que arreglarme.

415

00:28:19,531 --> 00:28:21,032  
Vamos. Volvamos a casa.

416

00:28:21,116 --> 00:28:22,033  
No tengo casa.

417

00:28:22,200 --> 00:28:25,370  
Josh me excomulgó. No puedo volver.

418

00:28:25,453 --> 00:28:28,456  
No puedes quedarte aquí.  
Estas chicas son malas.

419

00:28:29,791 --> 00:28:32,377  
¿Cómo supiste que el agua era potable?

420

00:28:33,294 --> 00:28:35,880  
Dijo que la comida era tóxica.  
No mencionó el agua.

421

00:28:37,340 --> 00:28:38,925  
Recuerdas a Demi.

422

00:28:39,008 --> 00:28:42,137  
Pasaste la primera prueba.  
Quizá te estés recuperando.

423

00:28:42,220 --> 00:28:43,555  
No me estoy recuperando.

424

00:28:43,638 --> 00:28:47,559  
Mi cerebro es una masa  
que parece una barra de granola sólida,

425

00:28:47,642 --> 00:28:49,978  
pero adentro está lleno de mierda.

426

00:28:51,187 --> 00:28:54,149  
Y también tengo mucha hambre.

427

00:28:56,317 --> 00:28:58,695  
Las Porrimazonas son fuertes y seguras.

428

00:28:59,320 --> 00:29:02,699  
Si atravesamos la tempestad,  
podremos tener un nuevo hogar.

429

00:29:03,283 --> 00:29:06,286  
Y luego podré ayudarte a mejorar.

430

00:29:06,369 --> 00:29:07,954  
PRUEBA 2

431

00:29:25,930 --> 00:29:28,516  
Reclutas, les presento su segunda prueba.

432

00:29:36,524 --> 00:29:37,859  
Un Papá Noel de estos

433

00:29:37,942 --> 00:29:42,447  
no me dejaría sentarme en su regazo  
ni pedirle juguetes si uso un hiyab.

434

00:29:42,530 --> 00:29:47,160

¡Quiero que maten a estos idiotas racistas  
con sus propias manos!

435

00:30:41,673 --> 00:30:43,716  
¿No los entretiene?

436

00:31:12,161 --> 00:31:14,163  
Agarren a esa cosa.

437

00:31:25,717 --> 00:31:28,469  
ESPADA DE JOSH PARA SALVAR A SAM

438

00:31:29,429 --> 00:31:30,680  
BANCO DE ELI

439

00:31:35,685 --> 00:31:36,728  
Cálmense todos.

440

00:31:37,145 --> 00:31:38,146  
Es Eli.

441

00:31:54,495 --> 00:31:55,496  
¿Eli?

442

00:31:56,915 --> 00:31:58,499  
¡Eli, sé que estás aquí!

443

00:32:00,919 --> 00:32:02,170  
Va al techo.

444

00:32:02,795 --> 00:32:03,880  
¡Eli!

445

00:32:04,088 --> 00:32:05,256  
¡Eli, sal!

446

00:32:11,763 --> 00:32:15,308  
Lamento haber activado la alarma,  
pero quería llamar tu atención.

447

00:32:16,809 --> 00:32:18,227

Te estuve observando.

448

00:32:21,773 --> 00:32:22,815  
Eres un buen tipo.

449

00:32:23,858 --> 00:32:25,401  
De repente, ya no tanto.

450

00:32:25,652 --> 00:32:28,738  
Y como alejaste y enfureciste  
a todos los que te quieren...

451

00:32:30,031 --> 00:32:31,991  
...tal vez quieres hablar con alguien.

452

00:32:32,617 --> 00:32:33,785  
¿Quién demonios eres?

453

00:32:34,202 --> 00:32:35,036  
¿Quién?

454

00:32:35,828 --> 00:32:36,871  
Soy Mavis.

455

00:32:39,582 --> 00:32:41,834  
No entiendo.  
¿Estuviste aquí todo el tiempo?

456

00:32:41,918 --> 00:32:43,920  
Ven aquí. Quiero mostrarte algo.

457

00:33:00,853 --> 00:33:02,188  
No es un gulie.

458

00:33:02,689 --> 00:33:03,731  
No es una mujer.

459

00:33:05,316 --> 00:33:06,401  
Es la Srta. Llanto.

460

00:33:07,443 --> 00:33:08,319

Mierda.

461

00:33:09,195 --> 00:33:11,948  
¿Qué eres? ¿Cómo es que sigues viva?

462

00:33:18,705 --> 00:33:20,123  
NUEVA TEMPORADA  
¡VAMOS, AVISPAS!

463

00:33:24,043 --> 00:33:28,464  
Patsy se enojará si no llevo los refrescos  
antes del desfile de la Corte Real.

464

00:33:28,548 --> 00:33:30,550  
Tu espíritu escolar es muy sexy.

465

00:33:38,057 --> 00:33:40,059  
Estos festejos escolares me excitan.

466

00:33:41,686 --> 00:33:43,312  
¿De dónde sacaste este collar?

467

00:33:44,147 --> 00:33:46,190  
Es lindo, ¿no? Es oro de verdad.

468

00:33:47,316 --> 00:33:48,484  
Pareces un idiota.

469

00:33:48,985 --> 00:33:50,570  
Jay-Z tiene uno igual.

470

00:33:51,487 --> 00:33:52,655  
¿De dónde lo sacaste?

471

00:33:53,364 --> 00:33:57,243  
Oye, ¿quieres el brazalete que hace juego  
con topacios rojos y blancos?

472

00:33:58,911 --> 00:34:01,873  
La mamá de Demi Anderson  
es dueña de Zales.

473

00:34:02,832 --> 00:34:05,918  
Cambié la nota de Demi Anderson  
de un 7 a un 8.75.

474

00:34:09,047 --> 00:34:10,548  
No hay beca.

475

00:34:11,966 --> 00:34:16,387  
Aceptas sobornos para cambiar las notas,  
y yo te ayudé.

476

00:34:16,471 --> 00:34:19,557  
- Me manipulaste.  
- ¡Por favor!

477

00:34:19,640 --> 00:34:23,728  
Tu moralidad es tan flexible que ganó  
el bronce en las Olimpiadas de Sochi.

478

00:34:24,729 --> 00:34:26,230  
Dejen de reírse de mí.

479

00:34:26,314 --> 00:34:28,649  
Cantar covers de Morrissey es triste.

480

00:34:28,900 --> 00:34:32,320  
Tener 32 y usar el emoji del 100 %  
es peor.

481

00:34:33,529 --> 00:34:34,781  
Dejen de reírse.

482

00:34:35,490 --> 00:34:37,784  
Estás tan desesperada  
que te acostaste conmigo.

483

00:34:37,867 --> 00:34:41,120  
Y mi historial de Pornhub  
incluye "madres furiosas",

484

00:34:41,204 --> 00:34:43,581  
"mujeres descontroladas"



y "hacer cucharita".

485

00:34:44,665 --> 00:34:46,250  
Pensé que eras un buen tipo.

486

00:34:47,293 --> 00:34:50,213  
Seguí las reglas  
y terminé con el colon irritado.

487

00:34:50,296 --> 00:34:53,216  
Los niños son imbéciles, lo sabes.

488

00:34:53,508 --> 00:34:55,802  
Así que tomaré lo que merezco.

489

00:34:56,135 --> 00:34:59,138  
Jay-Z dice: "No sigas la corriente.  
Sé la corriente".

490

00:34:59,222 --> 00:35:00,598  
¡Yo soy la corriente!

491

00:35:00,890 --> 00:35:02,016  
Estoy a cargo.

492

00:35:02,934 --> 00:35:06,062  
¿No es eso lo que quieres,  
controlar tu propia vida?

493

00:35:07,522 --> 00:35:08,356  
Tú y yo...

494

00:35:11,567 --> 00:35:14,445  
...podemos sacarle el jugo a Glendale.

495

00:35:18,116 --> 00:35:19,742  
Hagámoslo juntos, Llanto.

496

00:35:22,870 --> 00:35:24,914  
Ese no es mi apellido.

497

00:35:28,334 --> 00:35:29,961  
Necesito hablar con Angelica.

498  
00:35:30,044 --> 00:35:30,878  
¡Corte!

499  
00:35:32,046 --> 00:35:32,880  
¿Qué pasa?

500  
00:35:33,589 --> 00:35:34,966  
Ya sé lo que pasa aquí.

501  
00:35:35,758 --> 00:35:38,803  
Ya sé por qué estoy en una comedia  
y tú eres la directora.

502  
00:35:42,723 --> 00:35:46,686  
Te necesitaba para que me dijeras  
por qué soy un desastre.

503  
00:35:47,854 --> 00:35:49,730  
Por qué estoy cambiando.

504  
00:35:50,106 --> 00:35:51,440  
Pero tú eres la niña.

505  
00:35:52,441 --> 00:35:53,276  
Yo la maestra.

506  
00:35:53,985 --> 00:35:56,487  
Quería ser como los maestros  
que veía en televisión.

507  
00:35:58,698 --> 00:36:00,449  
Siempre sabían qué decir,

508  
00:36:01,284 --> 00:36:03,828  
y sus alumnos los querían mucho.

509  
00:36:04,996 --> 00:36:07,290  
Quería ser el Morrissey de alguien.

510

00:36:08,082 --> 00:36:09,625  
Quería ser importante.

511

00:36:13,337 --> 00:36:14,213  
No lo logré.

512

00:36:15,590 --> 00:36:17,175  
Burr me hizo sentir deseada.

513

00:36:18,759 --> 00:36:21,012  
Me hizo sentir necesaria e importante.

514

00:36:21,262 --> 00:36:22,972  
No debí haberme acostado con él.

515

00:36:23,764 --> 00:36:25,558  
Ni haber cambiado las notas, pero...

516

00:36:26,809 --> 00:36:27,643  
...lo hice.

517

00:36:29,896 --> 00:36:32,690  
Incluso los adultos luchamos  
contra la amígdala

518

00:36:33,065 --> 00:36:35,484  
y tomamos malas decisiones.

519

00:36:36,194 --> 00:36:38,404  
Eso no significa que no sea  
una mujer fuerte.

520

00:36:38,487 --> 00:36:40,072  
No somos perfectos.

521

00:36:40,823 --> 00:36:42,074  
Somos desastrosos.

522

00:36:43,075 --> 00:36:44,452  
Somos monstruos.

523

00:36:45,745 --> 00:36:47,079  
Eso nos hace humanos.

524

00:36:48,372 --> 00:36:49,207  
Soy...

525

00:36:50,499 --> 00:36:51,626  
...humana.

526

00:36:52,293 --> 00:36:55,463  
Y necesito que sepan  
que sé lo que me pasó.

527

00:37:17,860 --> 00:37:19,987  
No sé cómo sobrevivimos a la bomba.

528

00:37:20,404 --> 00:37:23,074  
Pero sé que Burr me empujó  
por las escaleras.

529

00:37:25,034 --> 00:37:27,411  
Tuve un traumatismo craneoencefálico.

530

00:37:30,456 --> 00:37:31,749  
No soy una loca.

531

00:37:32,833 --> 00:37:34,293  
Sí, lo eres.

532

00:37:35,086 --> 00:37:36,420  
Una loca peligrosa.

533

00:37:37,630 --> 00:37:41,259  
Nos encargamos de esto a lo Porrimazonas.  
Usen sus voces.

534

00:37:41,509 --> 00:37:42,343  
Voten.

535

00:37:42,843 --> 00:37:44,428  
Pulgar arriba o abajo.

536

00:37:45,263 --> 00:37:46,097

Vive

537

00:37:46,681 --> 00:37:47,556

o muere.

538

00:37:51,060 --> 00:37:51,894

¿Candidatas?

539

00:37:59,485 --> 00:38:01,112

¿Qué decidirás, Angelica?

540

00:38:14,125 --> 00:38:15,626

Lo binario es básico.

541

00:38:16,335 --> 00:38:18,462

La respuesta no puede ser vivir o morir.

542

00:38:19,046 --> 00:38:20,965

Las Porrimazonas gobiernan de a tres.

543

00:38:21,340 --> 00:38:22,675

Hay una tercera opción.

544

00:38:23,384 --> 00:38:25,177

Llanto y yo nos vamos.

545

00:38:27,596 --> 00:38:30,433

¡No irás a ninguna parte, pegajosa!

546

00:38:31,183 --> 00:38:33,436

Las Porrimazonas nunca piensan en grupo.

547

00:38:34,353 --> 00:38:36,856

Los otros monigotes pueden irse.

548

00:38:36,939 --> 00:38:39,442

Solo Angelica pasó la tempestad.

549

00:38:40,943 --> 00:38:42,528  
PRUEBA 3

550  
00:38:50,911 --> 00:38:51,746  
¿Esta...

551  
00:38:52,621 --> 00:38:54,290  
...fue la prueba final?

552  
00:38:54,498 --> 00:38:56,208  
Bienvenida a las Porrimazonas.

553  
00:39:01,255 --> 00:39:02,923  
Turbo está fuera de control.

554  
00:39:03,549 --> 00:39:07,178  
- Eres el único que podría enderezarlo.  
- ¿Un golpe de estado?

555  
00:39:07,511 --> 00:39:08,346  
¡Drama!

556  
00:39:16,103 --> 00:39:18,064  
Los chicos necesitan ayuda y orientación.

557  
00:39:18,481 --> 00:39:21,150  
Usted y yo lo hacíamos muy bien.

558  
00:39:21,275 --> 00:39:23,736  
¿Recuerda que los novatos tuvieron sífilis

559  
00:39:23,819 --> 00:39:27,406  
y yo descubrí que fue el mormón  
que se contagió de la amiga de su mamá?

560  
00:39:27,490 --> 00:39:28,783  
Podemos hacerlo de nuevo.

561  
00:39:28,866 --> 00:39:30,659  
Nosotros, juntos.

562

00:39:31,118 --> 00:39:32,411  
Los chicos lo necesitan.

563

00:39:32,495 --> 00:39:35,456  
No podemos seguir así.  
Hay que volver a la normalidad.

564

00:39:35,539 --> 00:39:36,665  
Hagamos un trato.

565

00:39:36,832 --> 00:39:39,377  
Como gesto de buena voluntad,  
te trajimos la cena.

566

00:39:57,895 --> 00:40:01,273  
- El último chico que vas a comer.  
- ¿Estás de acuerdo, Barry?

567

00:40:02,858 --> 00:40:04,485  
No me queda nadie y...

568

00:40:06,070 --> 00:40:07,780  
...las fresas son un superalimento.

569

00:40:10,741 --> 00:40:12,827  
Tuve tiempo de pensar  
mientras estuve aquí.

570

00:40:12,993 --> 00:40:16,789  
Estoy totalmente de acuerdo, Sam.  
Hay que volver a la normalidad.

571

00:40:20,751 --> 00:40:22,002  
Desde ahora.

572

00:40:26,424 --> 00:40:29,635  
Bienvenida a las Porrimazonas,  
Angelica Green.

573

00:40:40,729 --> 00:40:42,440  
Espera. ¿Adónde vas?

574

00:41:58,265 --> 00:41:59,892  
¿Cómo conoces esa canción?

575

00:42:01,560 --> 00:42:02,978  
Cantas dormida.

576

00:42:05,940 --> 00:42:07,983  
El cerebro se cura constantemente.

577

00:42:09,401 --> 00:42:11,028  
Incluso recuerdo mi nombre.

578

00:42:12,821 --> 00:42:14,823  
- ¿Cuál es?  
- No importa.

579

00:42:14,990 --> 00:42:16,492  
Ya no soy esa persona.

580

00:42:19,662 --> 00:42:21,539  
Me estoy convirtiendo en otra.

581

00:42:22,790 --> 00:42:24,333  
Será mejor que me vaya.

582

00:42:24,416 --> 00:42:25,292  
No.

583

00:42:25,918 --> 00:42:27,044  
Por favor, no.

584

00:42:28,212 --> 00:42:29,129  
Por favor.

585

00:42:30,256 --> 00:42:31,507  
Quédate conmigo.

586

00:42:34,093 --> 00:42:35,302  
No me necesitas.

587

00:42:37,638 --> 00:42:38,847



Pero yo sí a ti.

588

00:42:45,062 --> 00:42:45,896  
Bueno...

589

00:42:48,023 --> 00:42:49,775  
...soy una excelente maestra.

590

00:43:01,245 --> 00:43:02,538  
¿Pintaste la bomba?

591

00:43:03,872 --> 00:43:04,999  
No, tonto.

592

00:43:06,500 --> 00:43:07,543  
Es un árbol.

593

00:43:08,377 --> 00:43:10,004  
Somos un árbol.

594

00:43:10,504 --> 00:43:11,630  
Partes diferentes.

595

00:43:12,047 --> 00:43:13,215  
Diferentes tribus.

596

00:43:13,507 --> 00:43:15,301  
Todos buscando una identidad.

597

00:43:15,801 --> 00:43:17,094  
Todos somos diferentes...

598

00:43:17,886 --> 00:43:19,305  
...pero estamos conectados.

599

00:43:20,848 --> 00:43:21,765  
Todos juntos.

600

00:43:22,099 --> 00:43:24,935  
Lo siento. ¿Esto es real  
o una alucinación?

601

00:43:25,853 --> 00:43:26,687

Sí.

602

00:43:27,813 --> 00:43:29,565

Tiene que ser una o la otra.

603

00:43:36,071 --> 00:43:38,157

Tenía muchas reglas para el apocalipsis.

604

00:43:38,699 --> 00:43:40,951

Ser desapegado. Ser reservado.

605

00:43:41,285 --> 00:43:44,204

Pero la más importante es no ser imbécil.

606

00:43:46,999 --> 00:43:48,334

Rompí mi propia regla.

607

00:43:48,959 --> 00:43:50,461

Soy un tremendo imbécil.

608

00:43:51,086 --> 00:43:52,504

Antes de las bombas...

609

00:43:54,006 --> 00:43:55,257

...le rompí el corazón.

610

00:44:00,721 --> 00:44:02,473

Lo que nunca le dije a nadie...

611

00:44:03,390 --> 00:44:04,892

...es que rompí con Sam.

**N** SERIES

**DAYBREAK**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.